

7. Citations

Les citations peuvent être constituées de :

- passages venant d'autres ouvrages
- mots et pensées rapportés dans le texte.

Citations longues

Si le passage que vous citez fait plus de cinq lignes, il doit être présenté dans un paragraphe distinct, même si la citation ne commence pas au début d'une phrase. Ce paragraphe doit être dans la même police de caractère et le même corps que le texte principal, et le paragraphe doit être composé en retrait à droite et à gauche.

La décennie 90 a été marquée par un accroissement important de la mobilité internationale des travailleurs hautement qualifiés, dans les domaines des nouvelles technologies mais également de l'éducation et de la santé. Le second chapitre spécial aborde la question de la « fuite des cerveaux » à partir du cas particulier de la mobilité internationale des personnels de santé sud-africains. Les principaux déterminants des migrations de personnel médical recoupent largement ceux qui concernent l'ensemble des travailleurs hautement qualifiés et se définissent à partir d'une combinaison de *push* et *pull factors*. (OCDE, 2004)

NOTE > Ne pas mettre de point après la référence.

Citations courtes dans le texte

Les citations de moins de cinq lignes sont insérées dans le texte principal et mises entre guillemets français. En cas de citation à l'intérieur d'une citation, on utilise les guillemets anglais.

Ils ont parlé, à propos de l'enquête dont ce système a fait l'objet, « d'une étude initiale et exploratoire [qui] constitue la première partie d'une future étude » (OCDE, 2002).

Mais :

Le ministre a déclaré (OCDE, 2002) : « Les instruments réglementaires peuvent être très efficaces pour peu qu'ils soient bien mis en œuvre,

mais ils déterminent habituellement le niveau de performance minimum acceptable et ne permettent donc pas de tirer l'industrie vers l'excellence. »

Lorsqu'un mot ou un passage du texte d'origine est omis dans la citation, il doit être remplacé par des points de suspension :

«Le gonflement des déficits publics dans la plupart des grands pays industrialisés tient surtout à des carences tenaces dans la maîtrise des dépenses publiques...»

«Le gonflement des déficits publics... tient surtout à des carences tenaces dans la maîtrise des dépenses publiques, selon de nouvelles études de l'OCDE.»

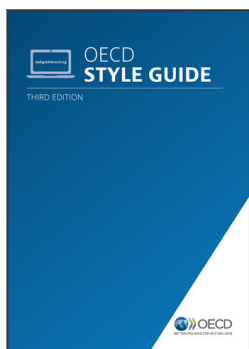
«... un cadre de règles budgétaires, par exemple le Pacte de stabilité et de croissance dans la zone euro, ne peut s'appliquer efficacement que si l'on renforce la capacité des pouvoirs publics de contenir les dépenses publiques et d'en maîtriser l'affectation.»

Lorsqu'un mot ou un passage est ajouté au texte d'origine, il doit être inséré entre crochets :

Ils ont parlé, à propos de l'enquête dont ce système a fait l'objet, « d'une étude initiale et exploratoire [qui] constitue la première partie d'une future étude » (OCDE, 2002).

Lorsqu'une ligne ou un paragraphe du texte d'origine est omis dans la citation, il doit être indiqué par des points de suspension entre crochets, sur une ligne séparée :

**«Selon l'Organisation maritime internationale (OMI), jusqu'à 10 millions de tonnes d'eau de ballast sont transférées à travers la planète chaque année. [...]
S'il est long et coûteux de réparer des dommages, les mesures destinées à les prévenir ou à trouver des substituts moins nocifs s'avèrent efficaces.»**



Extrait de :
OECD Style Guide
Third Edition

Accéder à cette publication :
<https://doi.org/10.1787/9789264243439-en>

Merci de citer ce chapitre comme suit :

OCDE (2015), « Citations », dans *OECD Style Guide : Third Edition*, Éditions OCDE, Paris.

DOI: <https://doi.org/10.1787/9789264243699-20-fr>

Cet ouvrage est publié sous la responsabilité du Secrétaire général de l'OCDE. Les opinions et les arguments exprimés ici ne reflètent pas nécessairement les vues officielles des pays membres de l'OCDE.

Ce document et toute carte qu'il peut comprendre sont sans préjudice du statut de tout territoire, de la souveraineté s'exerçant sur ce dernier, du tracé des frontières et limites internationales, et du nom de tout territoire, ville ou région.

Vous êtes autorisés à copier, télécharger ou imprimer du contenu OCDE pour votre utilisation personnelle. Vous pouvez inclure des extraits des publications, des bases de données et produits multimédia de l'OCDE dans vos documents, présentations, blogs, sites Internet et matériel d'enseignement, sous réserve de faire mention de la source OCDE et du copyright. Les demandes pour usage public ou commercial ou de traduction devront être adressées à rights@oecd.org. Les demandes d'autorisation de photocopier une partie de ce contenu à des fins publiques ou commerciales peuvent être obtenues auprès du Copyright Clearance Center (CCC) info@copyright.com ou du Centre français d'exploitation du droit de copie (CFC) contact@cfcopies.com.